

Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 13 (1875)
Heft: 27

Artikel: La fêta dè Gymnastiqua à Lozena, lo deçando
Autor: C.C.D
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-183306>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

z'afféré ne vont pas pî tant mau du que vignont no ressaïdre avouè la musica.

On sait qu'à leur grand désappointement, plusieurs jeunes hommes sont revenus du camp de Bière, libérés du service militaire, la circonference de leur thorax n'ayant pas le nombre de centimètres voulu. Un petit tambour genevois, qui avait toujours marché au devant de la troupe avec une crânerie toute guerrière, fut indigné de se voir congédié et déclaré bon pour l'impôt.

— Qu'est-ce donc ça ? dit-il au sergent-major, à Genève, j'étais bon pour servir la patrie et à Bière on me fait zut !

— Mais, mon cher, il ne faut pas que ça t'étonne, réplique le sergent-major. Quand tu servais la patrie à Genève, le thorax n'était pas inventé.

Le commissaire des guerres d'un canton voisin ayant à distribuer des règlements à des officiers appelés à un service fédéral, retrouva dans ses archives un assez grand nombre d'exemplaires de celui de 1859, parfaitement propres et bien conservés. Il pensa que ce serait faire acte de prodigalité que de ne pas les utiliser, et il les remit à ces Messieurs. L'un de ces derniers lui fit observer qu'il existait un règlement plus récent : « Allez toujours, dit le commissaire des guerres. Quand celui-ci sera épuisé on vous donnera la nouvelle édition. »

Un incident assez comique s'est produit samedi dernier, dans l'assemblée des actionnaires de la Suisse Occidentale.

On venait de procéder à la votation pour la nomination d'une commission d'enquête. Les bulletins ne furent pas plutôt jetés dans l'urne, qu'après cette orageuse et longue séance, chacun s'empessa de gagner la porte pour aller faire un tour sur la place de Montbenon, animée par la fête de gymnastique.

Voyant tout le monde s'éloigner, un membre s'écria :

« Pardon, Messieurs, nous demandons un scrutin de bonne volonté pour dépouiller les actionnaires. »

La langue lui avait malheureusement tourné. Il avait voulu dire :

« Nous demandons un actionnaire de bonne volonté pour dépouiller le scrutin. »

La fête de Gymnastique à Lozena, lo deçando.

Tsi no n'ein pas lezi dè tant sailli. On va à Lozena quand n'ein fauta dè passés et po payî lè z'intérès à Monsu. On a prâo à férè à l'hotô et cein ne vaut rein dè tant corriattâ.

Portant l'ai su venu vouâ, et vé vo derè porquî : Ya on part dè dzo que clliâo bouébêtés dè per

tsi no sont vegnâîtes vai noutra Jeannette (qu'est don noutra felhie) l'ai démandâ se le volliâvè mettrè po on prix po la gymnastiqua. D'aboo yé démandâ : Qu'est-te cosse què clliâo gymnastiqua, que l'est bin su on nom allemand, et mon nèvâo qu'êtâi quia, m'a de que c'êtâi oquîè po sè bin portâ, mêmameint qu'on la volliâvè mettrè dein lè z'écoulès ! — Dû que l'est on afférè po la santé, que yé de à la Jeannette, tai !... te pâo bin bailli veingt centimes.

Ne repeinsâvo rein mé à cé afférè tant qu'à hiai que totè clliâo bouébês sont revegnâîtes démandâ à la noutra po allâ à la fêta demeindze, don déman. Adon la Jeannette vint vers mè tota capota, po cein que son tsapé dè la demeindze a reçu onna carra dè plioidze et que l'est tot recoukelhi. Coumeint lè onna brava felhie que trait l'étrablio, à respet, assebin què vo et què mè, l'ai è de : Dusso justameint allâ à Lozena ion dè stâo dzo po vouaiti dâi Savoyards, eh bin ! iâodri déman et te mè baillérè ton tsapé, que lo fasso repassâ.

Stu matin, don, noutra fenna mè dit : Vin-vâi cé que tè tondo onna vouairetta, te resseimblî à clliâo Boméniens qu'etiont perquie l'an passâ (l'est veré qu'ein avé fauta, kâ mè cheveux n'aviont pas etâ rongni du la St-Denis). Quand l'a z'u fini et que le m'a z'u soclliâ su lo cotson, mè su razâ, mè su revou, et su venu. Mon cousin Jean-Louis qu'est venu assebin avoué on moulou, m'a de : la fêta coumeincè dza vouâ, et du que t'as bailli po lè prix, tè faut l'ai allâ vairè, on dit que cein est rudo bio.

— Yô cein sè fâ-te ?

— Su Monbénon.

— Ah bin ! cognâisso prâo lè tsemins dû que yé passâ l'écoula.

Quand yé z'u eingadzi mè megnattès, su la pliace dâo Pont, iô ne sè recognâi perein du que l'ont déguelhi lè voutès, su zu su Monbénon po vairè clliâ balla fête ; mâ yé éta bin motset quand su arrevâ lè : L'ai avâi dâi petits tsévaux dè bou avoué dâi quinquiernès, dâi lanternès magiquès et tot lo batâllian qu'on vâi dein lè z'abbayî, et po clliâ gymnastiqua, yé vu on grand parque dè muteni, avoué onna granta garitta aô fin bas, iô on allâvè bâire. Déveron cé parque, onna masse dè dzeins vouâitivont, et dedein, n'a beinde dè valottets ein mandzès recoussâîtes tot coumeint on fretâ que vâo férè la tomma. N'aviont ni gilet, ni veste, rein què lão tsaus-sès avoué lè canons retroussi, et lão tsemise et dâi bambochès âi pî ; et dâi tsapés !! tè raodzâi-te pas ! dâi z'espèces dè capets rodzo pa pe gros qu'on couvai dè toulon, avoué onna crâi su lo fond. Compto que sont catholiquo.

On eintrâvè dein cé parque pè onna granta porta dè grandze et l'ai avâi su on pliantsi la musica militaire de Lozena, tota vetia ein sordâ.

Adon vo z'arâi faillu vairè lè pouetès manaîrè que l'ont fê perquie, que lè dzeins sè crèvâvont dè rirè, que yein é etâ scandalisâ et que cein étai pi què lè valets dè tsi no lo derrâi dzo dâo bounan. L'ont coumeinci pè férè gardavou ; l'ont ti met lè mans su lo coté, la mêmâ tsouza què lè fennès que

portont n'a seille d'édhie su la tête, et pi on espèce dè commi d'exerciço lè coumandâvè po lèvâ lè mans ào coutset dè la tête, po lè décheindrè contrè lè coussès, po le mettre ein devant, que seimbliauvè que l'allâvont s'eimbriyi po nadzi, et comptavè : ion, dou, trai, etsétra. L'ao fasâi assebin lèvâ lè pî tanquiè vai la man qu'étai coumeint su lè pîces dè dou frances, et pi lè fasâi cllieinnâ qu'on arâi de que traïson dâi maunets permî on carreau dè favioules. • Après cein sè sont met à tracî lè z'on après lè z'autro que cein étai presque la couquelhie dai z'autro iadzo, quand on dansivè.

Et pi n'est pas tot :

L'âi avai onna corda iô s'amusâvont à sè peindrè et à grimpâ que l'ariont mî fé dè s'eingadzi po lè messons, po quetalâ lè dzerbès et l'ariont étâ tot bons po allâ remettrè la quetalla quand le sooo dè la ruetta. L'est lè tsaussès qu'ein eindourâvont !

Vo z'arâi failu le vairè chaotâ. L'aviont pliantâ duè palantsès po teni onna cordetta ein travai, et châotâvont cein à pî djeints du su on bet dè lan que bas, et quand l'aviont ti châotâ, mettont la corda pllie hiaut et adé dinsè tant què nion ne pouessè. Yein a que châotavont avoué dâi bâclirès ; pregnont on eimbryâite dè treinta pas.

L'âi avai assebin dâi z'affèrè que l'appelont dâi tsèvaux, que l'est tot bounameint on sa dè dix quartiers posâ su quattro grossès z'étalès et ye dzin-guont per dèssus tot coumeint on tsat avoué sa quiua. Dâi z'autro sè branlâvont eintrè duè petitès baragnès que l'ao diont dâi *parallel* et viront quie eintrè-mi, ein sè tenieint avoué lè mans su lè baragnès, coumeint onna mâola dein s'naudze. Et pi lo réque (rein què dâi noms étaillens et allemands), c'est dou pecheints paux avoué dâi pertes iô on met on gros passé ; ion sè met dézo, sè cratchè su lè mans, ramassè onna pougna dè resson po sè lè nettiyi, châotâ contrè lo passé et viro âtor qu'on derâi lo sindzo qu'est dévant la ménadzèri. Et adon que font totè clliao manâirès, la musique militaire, que sè prêtrè à cé commerce, djuè, qu'on arâi de qu'on étai tsi *Knie arena*.

Tandique fasont clliao ballès parardès, bêvessont què dâi pertes, na pas avoué on verro, ào ouai ! mâ dein dâi grossès cornès dè vatsès, qu'etiont binsu rappondiès, kâ l'etiont destra grossès po étré tot d'na pice.

Yein avai ion que l'est dè pè Dzenèva, qu'est on rudo coo ; d'a premi yaré frémâ que s'étai sauvâ dâo tsandèlai ; ein a-te fé dâi foléra ! te possiblio ! tanqu'à montâ su la galéri iô étai la musica et à férè état dè la condirè, li què ne sâ petétré pas pî lè notès, et que cein dèvessâi férè dè la peina à cé pourro monsu Dierbe, lo vretablio cheffe, dè vairè qu'on autre vegrâi coumandâ perquie. Pè bounheu que cé gaillâ n'est pas dâi noutro.

Quié que m'a choquâ assebin, c'est dè vairè dai z'hommo dza rassis, coumeint on Loquemane, que marquâvont dâi cotsès su on papâi quand lè dzou-venos aviont fé onna châotâie ào bin on autra manâire et on ma de que mè lè manâire etiont pouetès,

mé dè cotses ye marquâvont po lè pe biô prix. Ah ! se cîrè à reférè, l'est mè que baillèrè 20 centimes !... Cein est-te la pliace d'hommo qu'ont prâo bouna façon dè se trovâ quie à eincoradzi clliao valets, na pas lè s'einvouyi travalli à la campagne ?

Ora ditè-mè on pou se n'est pas onna vergogne què tot cein. Tant dè plliodze que n'ein z'u la senanna passâ, que lo fein est adé étai et que lo faut reduirè ; lè truffès que ne sont pas totès terrâies, lè lins que faut préparâ po lè messons, tant d'ovradzo qu'on a, et clliao valets que vignont quie, on dzo su senanna s'amusâ, à quiet ? à dâi folérâ ! Ne compreigno pas dâi péres dè lè laissi corrè dinsè. Ah ! se noutron François l'âi avai étâ, coumeint dâo diabllio l'aré accoulliâi frou dè perquie.

Oh ! vaidè-vo ; ne su pequa ébahi se fâ tant tchai vivrè, lè djeinès dzeins ne volliont rein mé travalli, ne font què cotâ et rupâ ; l'amont mî férè ai comédiens, que ne voudré pas djurâ qu'on ein va bintout vairè dein lè fârè dâi tors su on linsu perque bas avoué dâi z'einfants que l'aront robâ ; et pi mon névâo que dit qu'on va mettrè cllia gymnastiqua dein lè z'écoulès. Ah ! ne manquârâi perein què cein. Gâ ! lo gouvernemeint, se lo font, ye fé coumeint ein 45, prigno mon pétâiru ! Et clliao z'hommo que marquont lè cotsès ! n'ariont-te pas fauta d'on tuteu ?

Yé couâite dè mè reintornâ, kâ su trâo restâ perquie, et pi qu'on m'a de que voliont bâfrâ stané, iô binsu mè 20 centimes vont passâ. — Ah ! clliao velès ! clliao velès !... M'ein vé, mâ mè raodzâi se laisso veni la Jeannette déman ! C. C. D.

PIERRE

IV

Quand je revins à moi, il était là, couché tout sanglant parmi les rochers, et conservant juste assez de force pour me dire :

— Pierre, sois le frère de ma femme, sois le père de mes enfants !

— Césaire, répondis-je, je te le jure !

Et, du moins, il mourut tranquille.

Vous comprenez, bien, Monsieur, que cet événement-là suspendit les apprêts de la noce.

Marie et moi, l'un à l'autre, nous nous étions dit : A bientôt !

En rentrant à la maison, j'avais embrassé les enfants de mon frère... mes enfants.

J'avais donné la main à Césarine. C'était comme si tous les notaires du monde y avaient passé. Six mois s'écoulèrent ainsi. On commençait autour de nous à reparler du mariage. Mais... je ne sais pourquoi... sans doute par un secret pressentiment, je n'osais pas en ouvrir la bouche, ni à la Césarine, ni à la mère de Marie. Ce fut celle-ci qui me fit demander la première.

— Pierre, dit-elle, vous avez adopté les enfants de votre frère ?

— Oui, mère Jeanne.

— Et sa femme aussi ?

— Oui... mère Jeanne... aussi sa femme.

— Adopté tout à fait.

— Tout à fait.

— Votre dessein est donc de ne point les quitter ?

— Mère Jeanne... je l'ai juré à mon frère mourant !

Il y eut un silence. J'avais le cœur bien serré.